

PULLEYS

EN Pulleys.
IT Carrucole.
FR Poules.
DE Seifrollen.
ES Puleas.
PT Polias.
CZ Kladkam.

NO Trinser.
DK Tafijer.
NL Ketrollen.
SI Škrice.
SK Kladky.
RO Scriptei.
FI Kõysipyörrien.

MADE IN EUROPE
EN 12278:2007

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.



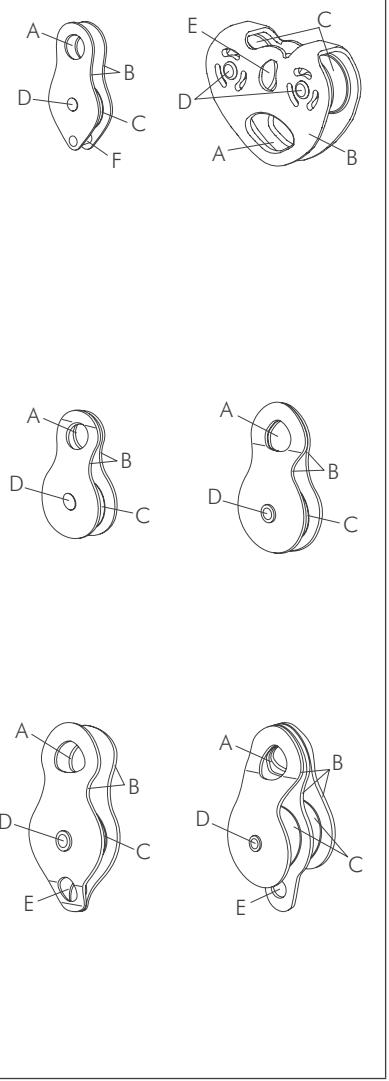
EDELRID e

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany

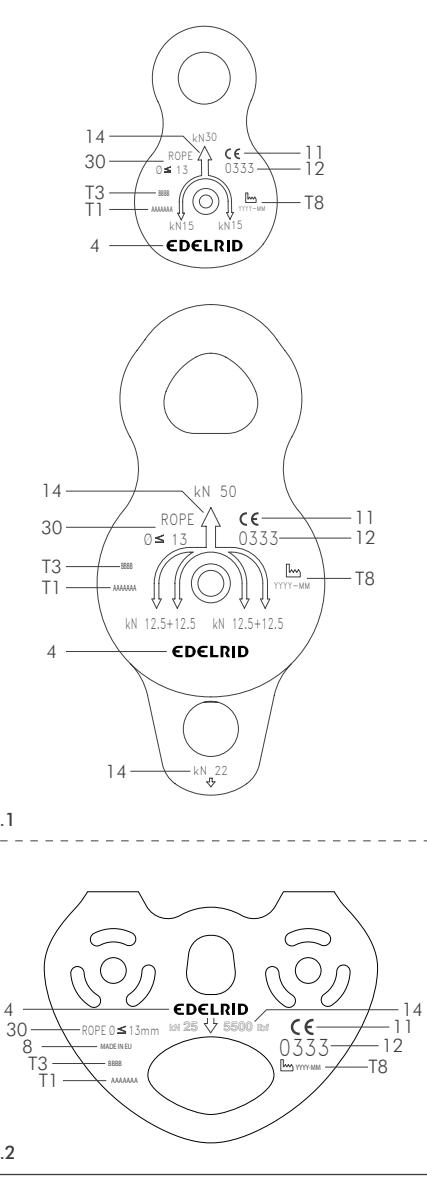
IST 12-2P621EDS1_rev.0 04-19



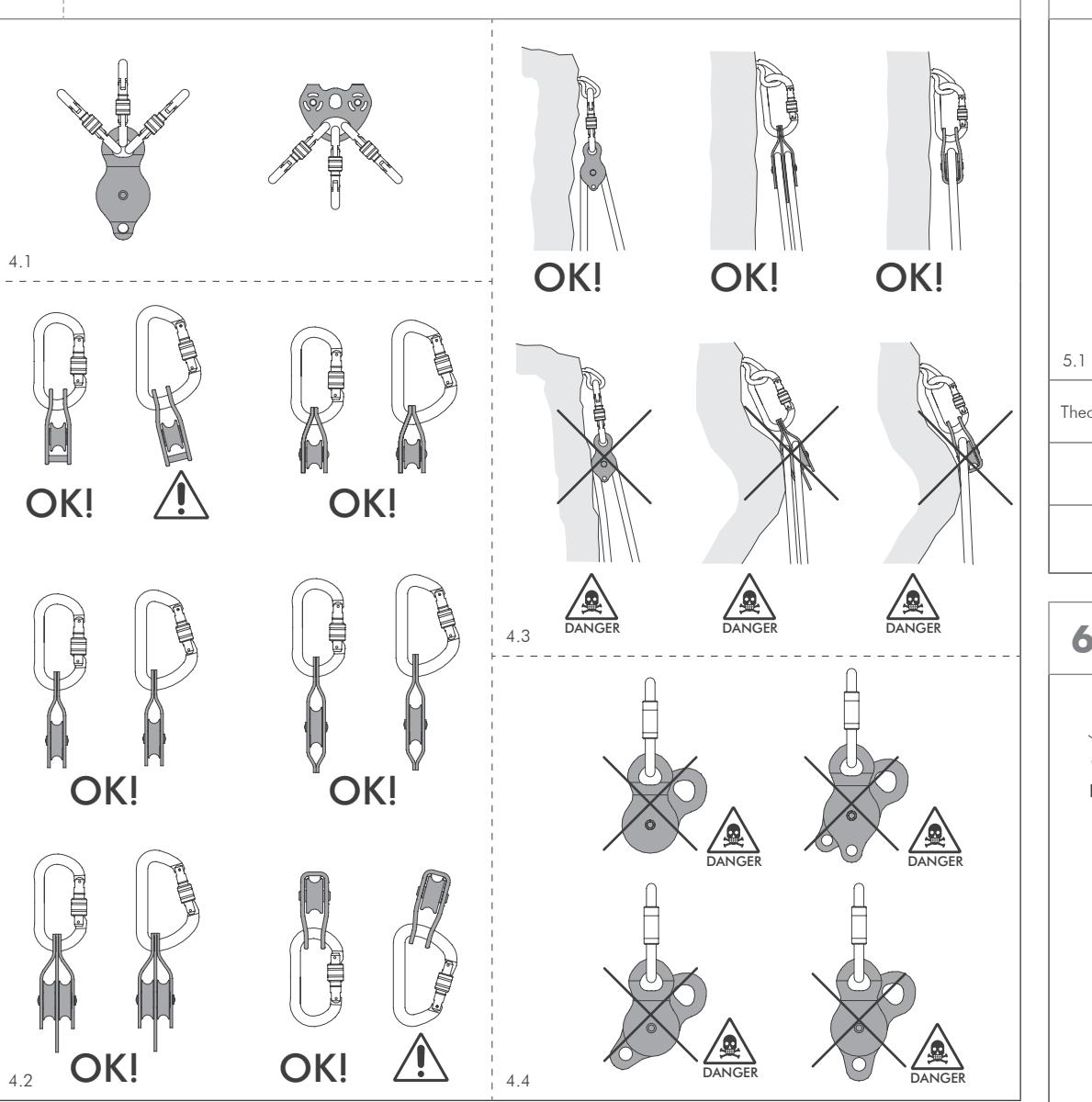
2 NOMENCLATURE OF PARTS



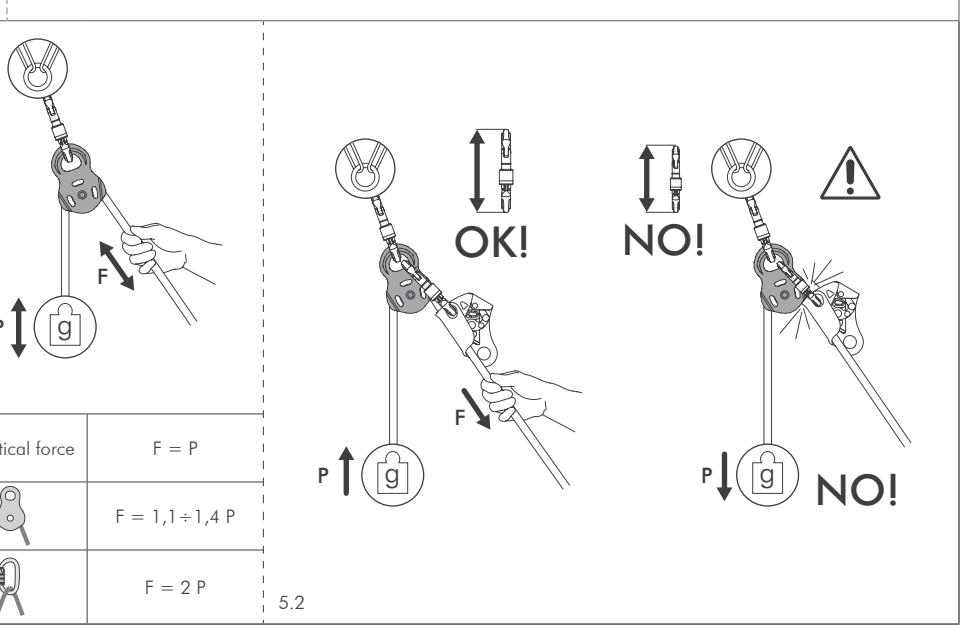
3 MARKING



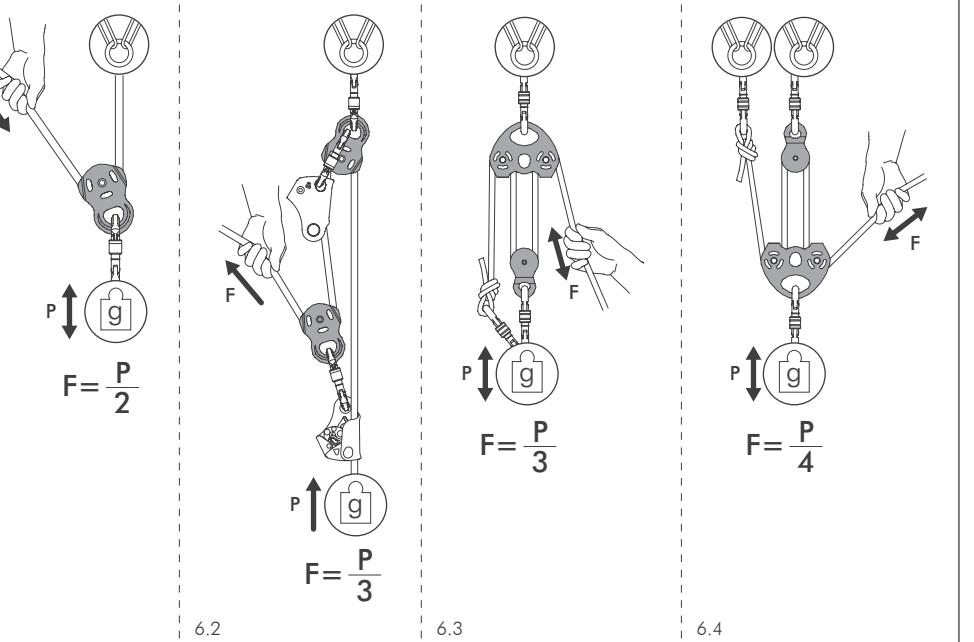
4 COMPATIBILITY



5 INSTRUCTIONS FOR USE



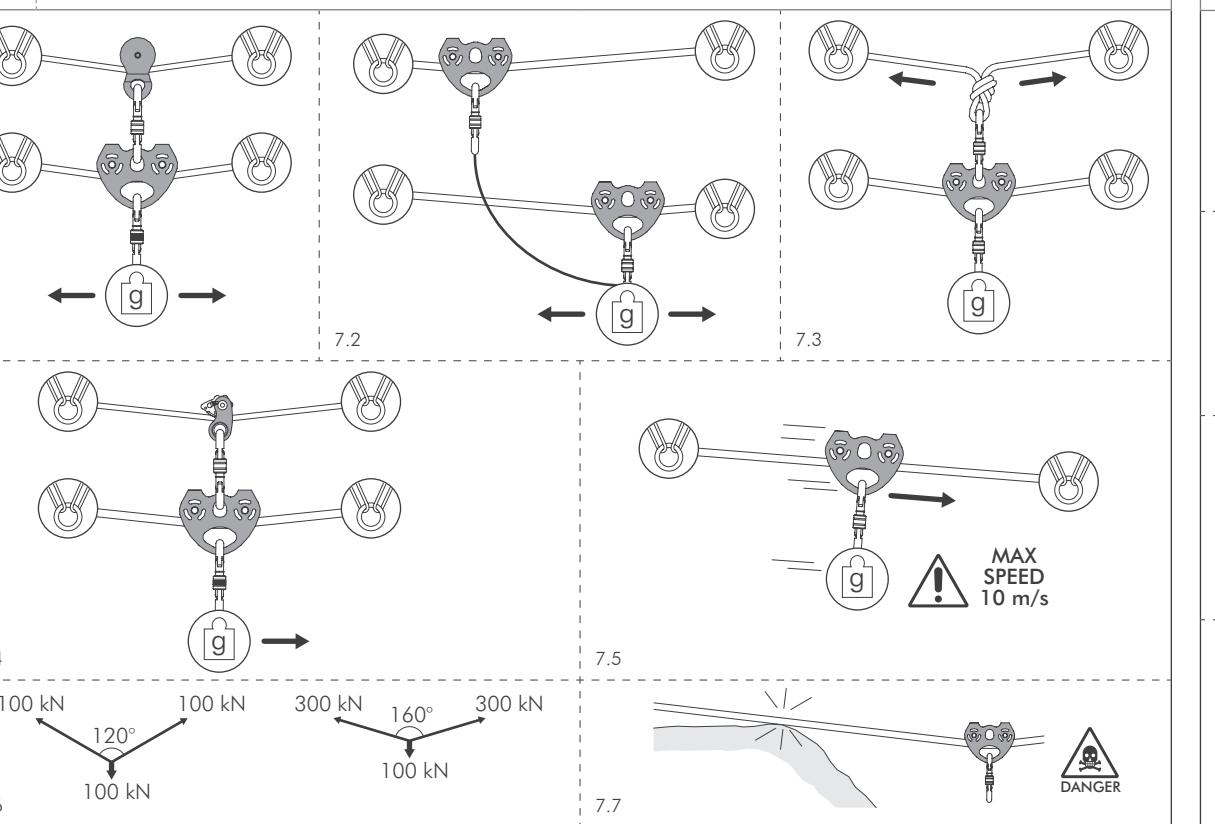
6 HAULING SYSTEMS - EXAMPLES OF USE



1 MODELS / TECHNICAL DATA

MODEL	EASY	TURN	RUN DOWN	ROLL SINGLE	ROLL DOUBLE	RAIL
REF. NO.	88906	71789	88907	88908	88909	71791
	105 g	94 g	200 g	210 g	345 g	290 g
BREAKING LOAD	30 kN 15 15	30 kN 15 15	32 kN 16 16	32 kN 16 16	50 kN 12.5+12.5 12.5+12.5	25 kN 6.5 6.5 6.5 6.5
WORKING LOAD LIMIT (WLL)	5 kN 2.5 2.5	5 kN 2.5 2.5	8 kN 4 4	8 kN 4 4	12 kN 3+3 3+3	10 kN 2.5 2.5 2.5 2.5
EFFICIENCY	80%		96%		90%	
ROTATING SYSTEM	SELF-LUBRIFYING BRUSHING		BALL BEARING		DOUBLE BALL BEARING	
TYROLEAN	YES	NO		YES		

7 TYROLEAN - EXAMPLES OF USE



F LEGEND



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 12278:2007

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: pulleys.

1) FIELD OF APPLICATION.

EN 12278:2007: Mountaineering equipment - Pulleys. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425.

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; M2; N1.

3) NOMENCLATURE.

(Fig. 2). A) Connecting hole. B) Sheave (mobile or fixed). C) Pulleys with rotation system (Fig. 1). D) Rotation Pin. E) Auxiliary connecting hole (only where it's present). F) Side plates anti-rotation pin (only when present).

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4.3) (sheave, pulleys). Only for model Duetto: 2 (pulleys, pin); 3 (sheave).

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model.

4.1 - General (Fig. 3). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Usable rope/ lanyard diameters; 31) Usable cable diameters*; 32) Pictogram indicating that the device includes pulleys mounted on ball bearings*.

4.2 - Traceability (Fig. 3). Indications: T1; T3; T8; T9*.

5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

Before each use, verify that: connectors in use work properly and symmetrically.

During each use, make sure that pulley and rope do not lean against, or rub,

sharp edges and abrasive materials.

6) COMPATIBILITY.

The product can be used only with CE marked devices, mountaineering and working equipment such as ropes (EN 892 / EN 1891), lanyards (EN 564), connectors (EN 12275) etc.

6.1 - Ropes and steel cables. The compatibility of the different models with ropes and/or steel cables is showed in the table (Fig. 1). **Attention!** Never use the pulleys with sheaves in light alloy on metal cables.

Attention! A rope with a too small diameter may fit between the pulley and the side plate.

6.2 - Connectors. To connect the device to the anchor point, use only connectors equipped with a locking gate. **Attention!** Always insert the connector in the connecting holes of all the sheaves (Fig. 4.4).

7) INSTRUCTIONS FOR USE.

The pulleys are devices used to reduce the friction when lifting or moving a load.

7.1 - Efficiency.

In the basic configuration the theoretical force (F) necessary to lift a weight (P) is equal to the weight itself (Fig 5.1). In reality there are frictions that reduce the efficiency of the pulley and increase the force necessary to actually lift the weight ($F = 1.1 \div 1.4 P$). If a connector was used instead of the pulley, the F value would be twice as much as P. **Attention!** Where otherwise specified, the indicated F values are theoretical.

7.2 - Warnings.

The stress on the anchor point and on the other elements of the system can increase considerably due to the dynamic movements of the load during the manoeuvre: verify the overall resistance of the system.

8) USE FOR TENSIONED LINE/TYROLEAN.

1) The anchor points of the working line must be separated from those of the safety line (Fig. 7.1- 7.2-7.3). 2) Prepare an auto blocking device (ex. Rolllock) on the safety rope for the autonomous progression (Fig. 7.4). 3) Pay attention to the stresses generated on the anchor points based on the angle that is created (Fig. 7.6). 4) Pay attention to the inclination of the cable/rope and the consequent speed of descent (Fig. 7.5).

9) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1; F20) Metal cable; F21) Rope/lanyard; F22) Self-lubricating bushing; F23) Ball Bearing; F24) Double Ball Bearing.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 12278:2007.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: carriole.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

EN 12278:2007: Attrezzature per alpinismo - Pulegge. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425.

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legge nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; M2; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Foro di collegamento. B) Guanca (mobile o fissa). C) Puleggia con sistema di rotazione (Fig. 1). D) Perno di rotazione. E) Foro di collegamento ausiliario (solo dove presente). F) Perno anti-rotazione guanca (solo dove presente).

3.1 - Materiali principali. Consultare la legge nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 3 (guance, pulegge). Solo per modello Duetto: 2 (pulegge, perno); 3 (guance).

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legge nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello.

4.1 - Generale (Fig. 3). Indicazioni: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Diametri di corda/cordino utilizzabili; 31) Diametri di cavo utilizzabili*; 32) Pittogramma indicante che il dispositivo include pulegge su cuscinetti o sfera*.

5) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).

Prima di ogni uso verificare che i connettori utilizzati funzionino correttamente e lavorino in modo simmetrico.

Durante ogni uso, evitare che la carriola e la corda, appoggino o sfregino su parti taglienti e materiali abrasivi.

6) COMPATIBILITÀ.

Il prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE, attrezzi da alpinismo e da lavoro come corde (EN 892 / EN 1891), cordini (EN 564), connettori (EN 12275) etc.

6.1 - Corde e cavi metallici. La compatibilità dei vari modelli con corde e/o cavi metallici è indicata in tabella (Fig. 1). **Attenzione!** Non usare mai le carriole con puleggia su cavo metallico. **Attenzione!** Una corda di diametro troppo piccolo può incrinarsi tra la puleggia e la guanca.

6.2 - Connettori. Per collegare il dispositivo al punto di ancoraggio utilizzare esclusivamente connettori provvisti di ghiere di bloccaggio. **Attenzione!** Inserire sempre il connettore nei fori di collegamento di tutte le guance (Fig. 4.4).

7) ISTRUZIONI D'USO

Le carriole sono dispositivi che servono a ridurre gli attriti durante il sollevamento o il trasferimento di un carico.

7.1 - Rendimento.

Nella configurazione di base la forza (F) teorica necessaria per sollevare un peso (P) è uguale al peso stesso (Fig 5.1). In realtà esistono degli attriti che riducono il rendimento della carriola e aumentano la forza effettiva necessaria per il sollevamento ($F=1.1 \div 1.4 P$). Addirittura se si utilizza un connettore al posto della carriola il valore di F diverrà il doppio di P. **Attenzione!** Laddove diversamente specificato i valori di F indicati sono teorici.

7.2 - Avvertenze. Le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema possono aumentare notevolmente a causa dei movimenti dinamici del carico durante la manovra: verificare la resistenza complessiva del sistema.

8) UTILIZZO PER TELEFERICA/TIROLESE.

I) I punti di ancoraggio della linea di lavoro devono essere separati da quelli della linea di sicurezza (Fig. 7.1-7.2-7.3). 2) Predisporre un attrezzo autobloccante (es. Rolllock) sulla corda di sicurezza per la progressione autonoma (Fig. 7.4). 3) Prestare attenzione alle sollecitazioni generate sugli ancoraggi in base all'angolo che si va a creare (Fig. 7.6). 4) Prestare attenzione all'inclinazione del cavo/corda e la conseguente velocità di discesa (Fig. 7.5).

9) SIMBOLI. Consultare la legge nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1; F2; F20) Cavo metallico; F21) Corda/cordino; F22) Bussola autolubrificante; F23) Cuscinetto; F24) Cuscinetto doppio.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** Ce document ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCIONS SPÉCIFIQUES EN 12278:2007.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : poulies.

1) CHAMP D'APPLICATION.

EN 12278:2007: Équipement pour alpinisme - Poules. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d'hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D): M1 ; M2 ; N1.

3) NOMENCLATURE.

(Fig. 2). A) Trou de raccordement. B) Flasque (mobile ou fixe). C) Poule avec système de rotation (Tab.1). D) Pivot de rotation. E) Trou de connexion auxiliaire (seul où il est présent). F) Pivot anti-rotation flasques (seullement si présent).

3.1 - Matériaux principaux.

Cons

Avant chaque utilisation vérifier que : les connecteurs utilisés fonctionnent correctement et travaillent de manière symétrique...
Pendant chaque utilisation : éviter que la poule et la corde appuient ou frottent sur des endroits coupants ou des matériaux abrasifs.

6) COMPATITELÉ.

Le produit doit être utilisé seulement avec des dispositifs avec marque CE, équipement pour l'alpinisme et pour le travail tels que les cordes (EN 892 / EN 1891), les cordelettes (EN 12275), etc.

6.1 - Cordes et câbles métalliques. La compatibilité des différents modèles avec cordes et/ou câbles métalliques est reportée dans le tableau (Fig. 1). **Attention !** Ne jamais utiliser les poulies avec réas en alliage léger sur des câbles métalliques. Attention ! Une corde ayant un diamètre trop petit peut rester coincée entre la poule et la flèche.

6.2 - Connecteurs. Afin de connecter le dispositif au point d'ancrage utiliser exclusivement des connecteurs pourvus de bague de blocage.

Attention ! Insérer toujours le connecteur dans les trous de connexion de tous les flasques (Fig. 4).

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les poulies sont des dispositifs qui servent à réduire les frottements pendant le roulement ou le déplacement d'un poids.

7.1 - Rendement. Dans le paramétrage de base la force (F) théorique nécessaire pour soulever un poids (P) est égale au poids même (figure 5.1). En réalité il existe des frottements qui réduisent le rendement de la poule et qui augmentent la force effective nécessaire au soulèvement ($F=1,1+1,4 P$).

Si on utilise un connecteur à la place de la poule la valeur de F diminuerait par rapport à P.
Attention ! Sauf disposition contraire, les valeurs reportées de F sont théoriques.

7.2 - Avertissements. Les sollicitations sur le point d'ancrage et sur les autres éléments du système peuvent augmenter sensiblement à cause des mouvements dynamiques des pôles pendant la manœuvre : vérifier la résistance générale du système.

8) UTILISATION POUR TÉLÉPHÉRIQUE/TYROLIENNE

Les points d'ancrage de la ligne de travail soient séparés de ceux de la ligne de sécurité (Fig. 7.1-2.7-2). 2) Préparer un dispositif autobloquant (ex. Rollinlock) sur la corde de sécurité pour la progression en autonomie (Fig. 7.4). 3) Faire attention aux sollicitations générées sur les ancrages selon l'angle qui se crée (Fig. 7.6). 4) Faire attention à l'inclinaison du câble / corde et à la vitesse de descente conséquente (Fig. 7.5).

9) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15) : F1 ; F2 ; F20) Câble métallique ; F21) Corde/cordelette ; F22) Palier autolubrifiant ; F23) Coussinet double.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem speziellen Teil zusammen, wobei beide vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 12278:2007. Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes: Seillrollen.

1) ANWENDUNGSBEREICH. EN 12278:2007, Bergsteigerausrüstung – Seillrollen. Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürze (P.S.A.); es entspricht allen Vorgaben der EU-Verordnung Nr. 2016/425.

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 9 / Tabell D): M1; M2; N1.

3) BENENNUNG DER TEILE.

(Abb. 2). A) Verbindungsöffnung. B) Seilteller (beweglich oder fest). C) Seilscheibe mit Rotationssystem (Abb. 1). D) Rotationsbeschleunigung. E) zusätzliche Verbindungsöffnung (nur wo vorhanden). F) Anti-Rotationsstift der Seiltellerseite.

3.1 - Wesentliche Materialien. Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 2.4): 3 (Seilteller, Seilscheibe). Nur für das Modell Duetto: 2 (Seilscheibe, Stift); 3 (Seitenteil).

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell.

4.1 - Allgemeine (Abb. 3). Angaben: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30 Durchmesser der verwendbaren Seile/Reepschnüre; 31) Durchmesser der verwendbaren Metallseile*; 32) Piktogramm, welches angibt, dass im Gerät Riemensechsen auf Kugelgelenken vorhanden sind*.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 3). Angaben: T1; T3; T8; T9*.

5) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den nachstehenden, angeführten Kontrollen, müssen alle Angaben der allgemeinen Gebrauchsanweisung beachten (Absatz 3).

4.3 - Vorder Benutzung: muss überprüft werden, dass die verwendeten Verbindungen korrekt funktionieren und symmetrisch arbeiten.

Während der Benutzung: vermeiden, dass die Seillrolle und das Seil auf scharfen und abreibenden Oberflächen aufliegen.

6) KOMPATIBILITÄT.

Das Produkt kann nur mit CE-markierten Produkten verwendet werden, Bergsteiger- und Arbeitsausrüstung wie Seile (EN 892 / EN 1891), Reepschnüre (EN 564), Karabiner (EN 12275) usw.

6.1 - Metallselle und/oder Kabel wird in der Tabelle angeführt (Abb. 1). **Achtung!** Niemals die Seillrolle mit der Leichtmetall-Seilscheibe auf Drähten verwenden! **Achtung!** Ein Seil mit zu geringem Durchmesser kann sich zwischen Riemenstrebe und Seitenteil verkleimen.

6.2 - Karabiner. Um das Gerät am Anschlagpunkt zu befestigen, muss der Karabiner immer in die Verbindungsöffnungen aller Seitenteile einführen (Abb. 4).

7) GE BRAUCHSANLEITUNG

In der Basiskonfiguration ist die theoretische Kraft (F) zum Anheben eines Gewichts (P) gleich dem Gewicht (Abb. 5.1). In Wirklichkeit existieren Leistungen, welche die Leistung der Seillrolle reduzieren und die effektive Höhle Kraft für ein Anheben erhöhen ($F=1,1+1,4 P$). Es ist sogar so, dass wenn einen Karabiner anstelle der Seillrolle verwendet würde, sich der Wert F auf den doppelten Wert von Steigern würde. **Achtung!** Wo nicht anders angegeben, verstehen sich die Werte fürs reine theoretisch.

7.2 - Hinweise. Die Belastungen, die auf den Anschlagpunkt und die anderen Systemelemente einwirken, können sich aufgrund der dynamischen Lastbewegungen während des Manövers erhöhen: deshalb die gesamte Belastbarkeit des Systems überprüfen.

8) ANWENDUNG FÜR SEIL SCHWEBEBAHNEN/SEILRÜSTSCHEN.

1) Die Anschlagpunkte der Arbeitslinie müssen von der Sicherheitslinie

getrennt werden (Abb. 7.1-7.2-3). 2) Es muss eine selbstblockierende

Vorrichtung (z.B. Rollinlock) auf der Sicherheitslinie zur automaten Fortbew

wegung (Abb. 7.4) eingesetzt werden; 3) Sets auf die Belastungen achten, die je nach Aufwärtswinkel auf den Anschlagpunkten lasten (Abb. 7.6). 4) Sets auf die Neigung des Stahlseils/Seils und die daraus folgende Abfallgeschwindigkeit (Abb. 7.5) achten.

6) COMPATITELÉ.

Le produit doit être utilisé seulement avec des dispositifs avec marque CE, équipement pour l'alpinisme et pour le travail tels que les cordes (EN 892 / EN 1891), les cordelettes (EN 12275), etc.

6.1 - Cordes et câbles métalliques. La compatibilité des différents

modèles avec cordes et/ou câbles métalliques est reportée dans le tableau (Fig. 1). **Attention !** Ne jamais utiliser les poulies avec réas en alliage léger sur des câbles métalliques. Attention ! Une corde ayant un diamètre trop petit peut rester coincée entre la poule et la flèche.

6.2 - Connecteurs. Afin de connecter le dispositif au point d'ancrage utiliser exclusivement des connecteurs pourvus de bague de blocage.

Attention ! Insérer toujours le connecteur dans les trous de connexion de tous les flasques (Fig. 4).

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les poulies sont des dispositifs qui servent à réduire les frottements pendant le roulement ou le déplacement d'un poids.

7.1 - Rendement. Dans le paramétrage de base la force (F) théorique nécessaire pour soulever un poids (P) est égale au poids même (figure 5.1). En réalité il existe des frottements qui réduisent le rendement de la poule et qui augmentent la force effective nécessaire au soulèvement ($F=1,1+1,4 P$).

Si on utilise un connecteur à la place de la poule la valeur de F diminuerait par rapport à P.
Attention ! Sauf disposition contraire, les valeurs reportées de F sont théoriques.

7.2 - Avertissements. Les sollicitations sur le point d'ancrage et sur les autres éléments du système peuvent augmenter sensiblement à cause des mouvements dynamiques des pôles pendant la manœuvre : vérifier la résistance générale du système.

8) UTILISATION POUR TÉLÉPHÉRIQUE/TYROLIENNE

Les points d'ancrage de la ligne de travail soient séparés de ceux de la ligne de sécurité (Fig. 7.1-2.7-2). 2) Préparer un dispositif autobloquant (ex. Rollinlock) sur la corde de sécurité pour la progression en autonomie (Fig. 7.4). 3) Faire attention aux sollicitations générées sur les ancrages selon l'angle qui se crée (Fig. 7.6). 4) Faire attention à l'inclinaison du câble / corde et à la vitesse de descente conséquente (Fig. 7.5).

9) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15) : F1 ; F2 ; F20) Câble métallique ; F21) Corde/cordelette ; F22) Palier autolubrifiant ; F23) Coussinet double.

10) CONTORES.

Le produit doit être utilisé seulement avec des dispositifs avec marque CE, équipement pour l'alpinisme et pour le travail tels que les cordes (EN 892 / EN 1891), les cordelettes (EN 12275), etc.

11) Compatibilité. La compatibilité des différents

modèles avec cordes et/ou câbles métalliques est reportée dans le tableau (Fig. 1). **Attention !** Ne jamais utiliser les poulies avec réas en alliage léger sur des câbles métalliques. Attention ! Une corde ayant un diamètre trop petit peut rester coincée entre la poule et la flèche.

12) Connecteurs. Afin de connecter le dispositif au point d'ancrage utiliser exclusivement des connecteurs pourvus de bague de blocage.

Attention ! Insérer toujours le connecteur dans les trous de connexion de tous les flasques (Fig. 4).

13) Instructions d'utilisation EN 12278:2007.

Les instructions de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

14) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

15) Controles.

Este anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto:

16) Información de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

17) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

18) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

19) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

20) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

21) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

22) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

23) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

24) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

25) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

26) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

27) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

28) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

29) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

30) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

31) Atención ! Este folletoto presenta sólo las instrucciones específicas.

32) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

33) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

34) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

35) Atención ! Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

36) Anotación de uso.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte

general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.